CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
08 05 2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

63466/1

KONINKRIJK BELGIE

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Koninklijk besluit betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisoren

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren, de artikelen 5, § 1, 3° en 4°, § 2, 2°, 7, § 1, 2°, § 2, 75, § 2, 76, § 8, 77 en 145, 6°;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 2007 betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren;

Gelet op het advies van het IBR, gegeven op 19 mei 2017;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de economische beroepen, gegeven op 29 juni 2017;

Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de opmerkingen

ROYAUME DE BELGIQUE

Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Arrêté royal relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision publique des réviseurs d'entreprises, les articles 5, § 1er, 3° et 4°, § 2, 2°, 7, § 1er, 2°, § 2, 75, § 2, 76, § 8, 77 et 145, 6° ;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises et abrogeant l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseurs d'entreprises ;

Vu l'avis de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, donné le 19 mai 2017 ;

Vu l'avis du Conseil supérieur des professions économiques, donné le 29 juin 2017 ;

Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que les remarques formulées dans

geformuleerd in het advies van de Hoge Raad voor de economische beroepen van 29 juni 2017 werden gevolgd, met uitzondering van de opmerking bedoeld in punt 25 van dit advies;

Dat inderdaad de vermindering van het aantal leden van de Raad van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren die dienen te zetelen in de Stagecommissie (van vier leden naar "minimum twee") niet van die aard is dat er afbreuk wordt gedaan aan het belang van de opdracht van organisatie en omkadering van de stage toevertrouwd aan het Instituut van de Bedrijfsrevisoren;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

HOOFDSTUK 1. – Inleidende bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° wet: de wet van 7 december 2016 tot organisatie van het beroep van en het publiek toezicht op de bedrijfsrevisoren;

2° richtlijn 2006/43/EG: de richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad;

3° Hoge Raad: de Hoge Raad voor de economische beroepen, opgericht bij artikel 54 van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen;

4° Instituut: het Instituut van de

l'avis du Conseil supérieur des professions économiques du 29 juin 2017 ont été suivies à l'exception de la remarque visée au point 25 dudit avis ;

Qu'en effet, la réduction du nombre de membres du Conseil de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises devant siéger au sein de la Commission de stage (passant de quatre membres à « minimum deux »), n'est pas de nature à porter préjudice à l'importante mission d'organisation et d'encadrement du stage qui est confiée à l'Institut des Réviseurs d'Entreprises ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1er. – Dispositions introductives

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° loi : la loi du 7 décembre 2016 portant organisation de la profession et de la supervision publique des réviseurs d'entreprises ;

2° directive 2006/43/CE : la directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/CEE du Conseil;

3° Conseil supérieur : le Conseil supérieur des professions économiques, créé par l'article 54 de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales ;

4° Institut : l'Institut des Réviseurs

Bedrijfsrevisoren, bedoeld in artikel 64 van de wet;

5° Raad: de Raad van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren;

6° algemene vergadering: de algemene vergadering van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren, bepaald in artikel 66 van de wet;

7° stagiair: een natuurlijk persoon die beantwoordt aan de voorwaarden opgesomd in artikel 75, § 1, van de wet en die ingeschreven is op de lijst van stagiairs;

8° stagemeester: een bedrijfsrevisor-natuurlijk persoon die een stageovereenkomst heeft afgesloten goedgekeurd door de Stagecommissie overeenkomstig artikel 6, § 1, 1°;

9° voorzitter: de voorzitter van de Stagecommissie bedoeld in artikel 75 van de wet.

HOOFDSTUK 2. – Stagecommissie

Afdeling 1. – Samenstelling en werking

Art. 2. § 1. Er wordt in de schoot van het Instituut een commissie opgericht die belast is met de organisatie van de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor. Deze commissie, overeenkomstig artikel 75 van de wet, wordt de Stagecommissie genoemd.

§ 2. De Stagecommissie telt tien leden bedrijfsrevisoren-natuurlijke personen, die niet de hoedanigheid hebben van "tijdelijk verhinderd bedrijfsrevisor" en waaronder minstens twee leden van de Raad zijn.

§ 3. De leden van de Stagecommissie worden benoemd door de Raad voor een hernieuwbaar

d'Entreprises visé par l'article 64 de la loi ;

5° Conseil : le Conseil de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises ;

6° assemblée générale : l'assemblée générale de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, prévue par l'article 66 de la loi ;

7° stagiaire : une personne physique qui répond aux conditions énoncées à l'article 75, § 1er, de la loi et qui est inscrite sur la liste des stagiaires;

8° maître de stage : un réviseur d'entreprises personne physique qui a conclu une convention de stage approuvée par la Commission de stage conformément à l'article 6, § 1er, 1° ;

9° président : le président de la Commission de stage visée à l'article 75 de la loi.

CHAPITRE 2. – Commission de stage

Section 1re. – Composition et fonctionnement

Art. 2. § 1er. Il est créé au sein de l'Institut une commission chargée de l'organisation de l'accès à la profession de réviseur d'entreprises. Cette commission, conformément à l'article 75 de la loi, est dénommée la Commission de stage.

§ 2. La Commission de stage se compose de dix membres réviseurs d'entreprises personnes physiques qui n'ont pas la qualité de « réviseur d'entreprises temporairement empêché » et dont au moins deux sont membres du Conseil.

§ 3. Les membres de la Commission de stage sont nommés par le Conseil pour un mandat de

mandaat van drie jaar uiterlijk op de eerste vergadering die volgt op de jaarlijkse algemene vergadering van het Instituut. De voorzitter en de ondervoorzitter van de Stagecommissie worden door de Raad aangeduid onder de leden van de Stagecommissie die in de Raad zetelen.

§ 4. De Stagecommissie is zodanig samengesteld dat zij de aanvragen van de kandidaten kan behandelen in de officiële taal van hun keuze.

§ 5. Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter. Bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitter wordt de vergadering voorgezeten door het aanwezige lid met de meeste anciënniteit in het openbaar register.

Art. 3. § 1. De Stagecommissie vergadert op uitnodiging van de voorzitter telkens het belang van het Instituut het vereist en ten minste achtmaal per jaar. De uitnodiging vermeldt de agenda van de vergadering. Behoudens in geval van hoogdringendheid wordt de uitnodiging minstens vijf dagen voorafgaand aan de vergadering verstuurd, desgevallend langs elektronische weg.

§ 2. In geval van hoogdringendheid kan de voorzitter de Stagecommissie bijeenroepen voor een vergadering die, in voorkomend geval, kan plaatsvinden door middel van een telefoon- of videoconferentie.

In dit geval wordt de uitnodiging minstens 24 uur voor de vergadering verstuurd, desgevallend langs elektronische weg.

§ 3. Op verzoek van de Raad vergadert de Stagecommissie binnen vijftien dagen nadat de Raad haar daarom heeft verzocht.

Art. 4. De Stagecommissie kan slechts geldig

trois ans renouvelable au plus tard au cours de la première réunion suivant l'assemblée générale annuelle de l'Institut. Le président et le vice-président de la Commission de stage sont désignés par le Conseil parmi les membres de la Commission de stage qui sont membres du Conseil.

§ 4. La Commission de stage est composée de manière à pouvoir traiter les demandes des candidats s'exprimant dans la langue officielle de leur choix.

§ 5. En l'absence du président, le vice-président préside la réunion. En l'absence du président et du vice-président, le membre présent ayant le plus d'ancienneté au registre public préside la réunion.

Art. 3. § 1er. La Commission de stage se réunit, sur convocation du président, toutes les fois que l'intérêt de l'Institut le requiert et au moins huit fois par an. La convocation mentionne l'ordre du jour de la réunion. Sauf en cas d'urgence, elle est adressée cinq jours au moins avant la réunion, le cas échéant par voie électronique.

§ 2. En cas d'urgence, le président peut convoquer la Commission de stage à une réunion pouvant le cas échéant se tenir par le biais d'une conférence téléphonique ou d'une vidéoconférence.

En ce cas, la convocation est adressée 24 heures au moins avant la réunion, le cas échéant par voie électronique.

§ 3. A la requête du Conseil, la Commission de stage se réunit dans les quinze jours de la demande qui lui est faite.

Art. 4. La Commission de stage ne peut

beraadslagen wanneer ten minste vijf leden aanwezig zijn.

De beslissingen van de Stagecommissie worden bij eenvoudige meerderheid van stemmen genomen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of het lid dat de vergadering voorzit, doorslaggevend.

Art. 5. De beraadslagingen van de Stagecommissie worden opgenomen in notulen die door de Stagecommissie goedgekeurd worden, ondertekend worden door de voorzitter en minstens één lid die de vergadering heeft bijgewoond. Deze notulen worden op de zetel van het Instituut bewaard en een afschrift ervan wordt aan de leden van de Stagecommissie verstrekt, alsook bij uittreksel aan de belanghebbende die er om verzoekt.

Afdeling 2. – Opdrachten

Art. 6. § 1. De Stagecommissie organiseert en beheert het verloop van de stage, met name:

1° zij keurt de stageovereenkomsten en de toelating tot de stage goed;

2° zij stelt de lijst op van de stagiairs, actualiseert deze op regelmatige basis en maakt deze lijst bekend op de website van het Instituut;

3° zij houdt toezicht op het goede verloop van de stage zowel wat de stagiair als de stagemeester betreft en kan desgevallend de nodige maatregelen treffen ten aanzien van één of beide partijen;

4° zij evalueert de opleiding, alsook de diversiteit van de revisorale opdrachten gegeven door de stagemeester en geeft de nodige richtlijnen indien zij de verstrekte

délibérer valablement que lorsque cinq membres au moins sont présents.

Les décisions de la Commission de stage sont prises à la majorité simple des voix.

En cas de parité des voix, celle du président ou du membre qui préside la réunion est prépondérante.

Art. 5. Les délibérations de la Commission de stage sont consignées dans des procès-verbaux lesquels sont, après approbation par la Commission de stage, signés par le président et par un membre au moins qui a assisté à la réunion. Ces procès-verbaux sont conservés au siège de l'Institut et sont transmis en copie aux membres de la Commission de stage ainsi que, par extrait, à la personne intéressée qui en fait la demande.

Section 2. – Missions

Art. 6. § 1er. La Commission de stage organise et gère le déroulement du stage, à savoir :

1° elle approuve les conventions de stage et l'admission au stage ;

2° elle dresse, met à jour sur une base régulière et publie la liste des stagiaires sur le site internet de l'Institut ;

3° elle surveille le bon déroulement du stage tant dans le chef du stagiaire que du maître de stage et peut, le cas échéant, prendre les mesures appropriées à l'égard de l'une des parties ou des deux parties ;

4° elle évalue la formation ainsi que la diversification des missions révisorales données par le maître de stage et donne les directives nécessaires lorsqu'elle considère que

opleiding onvoldoende vindt of de aan de stagiair gegeven revisorale opdrachten niet genoeg gediversifieerd zijn;

5° zij treedt bemiddelend op in geschillen tussen stagemeesters en stagiairs;

6° zij beslist in de gevallen bepaald in dit besluit, over de verlenging of de verkorting van de stageduur, de opschorting van de stage, de herneming van de stage, de verandering van stagemeester en de stage in het buitenland;

7° zij beoordeelt de stagedagboeken in functie van een voldoende diversiteit aan revisorale opdrachten tijdens de stage;

8° zij organiseert stageseminaries in de vakgebieden waarin de stagiair geacht wordt zich te bekwamen alsook in aanverwante domeinen;

9° zij organiseert de stage-examens bedoeld in artikel 26 alsook het bekwaamheidsexamen, bedoeld in artikel 38;

10° zij beslist over de vrijstellingen voor de theoretische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 1;

11° zij waakt over de opstelling en verbetering van de praktische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 2, en delibereert deze examens;

12° zij kan de stagiairs bijkomende taken opleggen ter vervolmaking van hun opleiding;

13° zij beslist over de toelating tot het bekwaamheidsexamen volgens de voorwaarden voorzien in artikel 36, § 2;

14° zij dient de Raad, ambtshalve of op diens vraag, van advies over alle kwesties betreffende de stage;

la formation donnée est insuffisante ou que les missions révisorales données au stagiaire ne sont pas assez diversifiées ;

5° elle concilie maîtres de stage et stagiaires en cas de différend ;

6° elle décide, dans les cas déterminés par le présent arrêté, de la prolongation ou de la réduction de la durée du stage, de la suspension du stage, de la reprise du stage, du changement de maître de stage et du stage à l'étranger ;

7° évalue les journaux de stage en fonction d'une diversité suffisante dans les missions révisorales en cours de stage ;

8° elle organise des séminaires de stage dans les matières dans lesquelles le stagiaire est réputé se perfectionner, ainsi que dans des domaines connexes ;

9° elle organise les examens de stage visés à l'article 26 ainsi que l'examen d'aptitude visé à l'article 38 ;

10° elle décide des dispenses aux examens de stage théoriques visés à l'article 27, § 1er ;

11° elle veille à la préparation et à la correction des questions des examens de stage pratiques visés à l'article 27, § 2 , et délibère de ces examens ;

12° elle peut imposer aux stagiaires des tâches supplémentaires destinées à parfaire leur formation ;

13° elle décide de l'admission à l'examen d'aptitude selon les modalités prévues à l'article 36, § 2 ;

14° elle donne son avis au Conseil, d'office ou à la demande de celui-ci, sur toutes les questions relatives au stage;

15° zij kan aan de Raad alle inlichtingen met betrekking tot een (kandidaat-)stagemeester of een stagiair vragen of meedelen voor zover zij deze nuttig acht in het kader van haar werkzaamheden;

15° elle peut demander ou transmettre au Conseil toute information relative à un (candidat-) maître de stage ou à un stagiaire pour autant qu'elle la juge utile dans le cadre de ses travaux ;

16° zij stelt aan de Raad de toelating tot de eed voor overeenkomstig de regelen voorzien in artikel 41, § 1;

16° elle propose au Conseil l'admission à la prestation de serment selon les modalités prévues à l'article 41, § 1er ;

17° zij stelt de administratieve doorhaling vast van de stagiairs van de lijst van de stagiairs ingevolge de toepassing van de artikelen 20, 22, § 5, en 39, § 2.

17° elle établit la radiation administrative des stagiaires de la liste des stagiaires, en application des articles 20, 22, § 5, et 39, § 2.

§ 2. Tegen de beslissingen genomen door de Stagecommissie kan beroep per aangetekend schrijven worden ingesteld bij de Raad binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing of, in voorkomend geval, de bekendmaking van de beslissing in het elektronisch dossier van de betrokkene.

§ 2. Les décisions prises par la Commission du stage peuvent faire l'objet d'un recours introduit par courrier recommandée auprès du Conseil dans un délai de quinze jours à dater de la notification de la décision ou, le cas échéant, de la publication de la décision dans le dossier électronique de la personne concernée.

Art. 7. § 1. In de uitoefening van haar opdrachten opgesomd in artikel 6 kan de Stagecommissie alle nuttige inlichtingen opvragen bij de (kandidaat-)stagemeester of de (kandidaat-)stagiair teneinde zich ervan te vergewissen dat de stage beantwoordt aan de voorschriften die voortvloeien uit dit besluit. Zij kan eveneens aan de (kandidaat-)stagemeesters en de (kandidaat-)stagiairs verzoeken om voor haar te verschijnen. Voornoemde bevoegdheden kunnen door de Stagecommissie worden opgedragen aan één of meerdere van haar leden.

Art. 7. § 1er. Dans l'exercice de ses missions énumérées à l'article 6, la Commission de stage peut recueillir auprès du (candidat-) maître de stage ou du (candidat-) stagiaire tous renseignements utiles afin de s'assurer que le stage réponde aux exigences découlant du présent arrêté. Elle peut également inviter les (candidats-) maîtres de stage et les (candidats-) stagiaires à se présenter devant elle. Les pouvoirs précités peuvent être délégués par la Commission de stage à l'un ou à plusieurs de ses membres.

§ 2. De stagemeester die het voorwerp uitmaakt van één of meerdere maatregelen zoals voorzien in artikel 59, § 1, van de wet, is ertoe gehouden de Stagecommissie hiervan in kennis te stellen van zodra deze beslissing definitief is geworden.

§ 2. Le maître de stage qui fait l'objet d'une ou plusieurs mesures visées à l'article 59, § 1er, de la loi est tenu d'en informer la Commission de stage aussitôt que cette décision est devenue définitive.

Art. 8. De Stagecommissie brengt jaarlijks verslag uit aan de Raad over haar werkzaamheden. Zij formuleert de opmerkingen en voorstellen die zij nuttig acht.

De Stagecommissie overhandigt jaarlijks dit verslag, alsook een verslag over de vormingsactiviteiten van de stagiairs georganiseerd door het Instituut, aan de Hoge raad.

Art. 8. La Commission de stage fait annuellement rapport au Conseil sur ses activités. Elle formule les observations et propositions qu'elle juge utiles.

La Commission de stage transmet annuellement ce rapport, ainsi qu'un rapport sur les activités de formation des stagiaires organisées par l'Institut, au Conseil supérieur.

Afdeling 3. – Examencommissie

Art. 9. § 1. Er wordt een Examencommissie opgericht, samengesteld uit personen die de vakgebieden bedoeld in artikel 27, § 1, doceren aan een universiteit of aan een instelling van het hoger onderwijs van het lange type. Onder deze personen mag de meerderheid niet beschikken over de hoedanigheid van bedrijfsrevisor.

Section 3. – Commission d'examens

Art. 9. § 1er. Il est créé une Commission d'examens composée de personnes enseignant au sein d'une université ou d'un établissement de l'enseignement supérieur de type long les matières visées à l'article 27, § 1er. Parmi ces personnes, la majorité ne peut pas avoir la qualité de réviseur d'entreprises.

De Examencommissie is samengesteld uit minstens tien leden, die zijn benoemd door de Stagecommissie. De Examencommissie bepaalt haar huishoudelijk reglement dat door de Stagecommissie wordt goedgekeurd.

La Commission d'examens se compose de minimum dix membres, lesquels sont nommés par la Commission de stage. La Commission d'examens détermine son règlement d'ordre intérieur qui est approuvé par la Commission de stage.

§ 2. De Examencommissie is belast met het opstellen van de vragen, de verbetering van de theoretische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 1, evenals met de deliberatie van deze examens.

§ 2. La Commission d'examens est chargée de la préparation des questions, de la correction des examens de stage théoriques visés à l'article 27, § 1er, ainsi que de la délibération de ces examens.

De Stagecommissie bepaalt de kalender van de Examencommissie.

La Commission de stage détermine le calendrier de la Commission d'examens.

HOOFDSTUK 3. – Toegang tot de stage

CHAPITRE 3. – Accès au stage

Afdeling 1. – Diploma

Section 1. – Diplôme

Art. 10. Onverminderd de bepalingen bedoeld in artikel 75, § 1, van de wet, dienen de kandidaten om tot de stage te worden

Art. 10. Sans préjudice des dispositions visées à l'article 75, § 1er, de la loi, les candidats doivent, pour être admis au stage, être titulaires

toegelaten, houder te zijn van een masterdiploma overeenkomstig het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 20 december 2013 tot bekrachtiging van de decretale bepalingen betreffende het hoger onderwijs, gecodificeerd op 11 oktober 2013 of het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies.

d'un diplôme de niveau « master » conformément au décret de la Communauté flamande du 20 décembre 2013 sanctionnant les dispositions décrétales relatives à l'enseignement supérieur, codifiées le 11 octobre 2013 ou au décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.

Afdeling 2. – Stagemeester

Section 2. – Maître de stage

Art. 11. § 1. De stage wordt verricht onder het toezicht van de Stagecommissie bij een stagemeester, bedrijfsrevisor-natuurlijk persoon die op het ogenblik van de aanvang van de stage, minstens vijf jaar in het openbaar register is ingeschreven en beantwoordt aan de door de Stagecommissie gestelde voorwaarden.

Art. 11. § 1er. Le stage s'effectue, sous la surveillance de la Commission de stage, auprès d'un maître de stage, réviseur d'entreprises personne physique, comptant au moins cinq années d'inscription au registre public à la date d'entrée en stage et répondant aux conditions fixées par la Commission de stage.

§ 2. De stagemeester zorgt, overeenkomstig de voorschriften van de Stagecommissie, voor de goede deontologische vorming en beroepsopleiding van de stagiair. Hij vertrouwt de stagiair werk toe dat binnen het kader van het beroep valt en begeleidt hem bij de uitvoering ervan.

§ 2. Le maître de stage, en se conformant aux instructions de la Commission du stage, veille à la bonne formation professionnelle et déontologique du stagiaire. Il confie au stagiaire des travaux entrant dans le cadre de la profession et le guide dans l'exécution de ceux-ci.

§ 3. De stage kan niet vervuld worden bij een tijdelijk verhinderd bedrijfsrevisor als bedoeld in artikel 30 van de wet.

§ 3. Le stage ne peut être effectué auprès d'un réviseur d'entreprises temporairement empêché tel que visé à l'article 30 de la loi.

Art. 12. § 1. De stagemeester mag niet meer dan drie stagiairs tegelijk opleiden.

Art. 12. § 1er. Le maître de stage ne peut pas former plus de trois stagiaires en même temps.

Op basis van een gemotiveerd verzoek kan de Stagecommissie echter een afwijking toekennen die de stagemeester toelaat tot vijf stagiairs op te leiden. Het aantal toegekende afwijkingen alsook de motivatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in artikel 8.

Sur demande motivée, la Commission de stage peut cependant accorder une dérogation permettant à un maître de stage de former jusqu'à cinq stagiaires. Le nombre de dérogations accordées ainsi que leur motivation sont consignés dans le rapport annuel visé à l'article 8.

De stagiair waarvan de stage werd opgeschort overeenkomstig artikel 22, worden niet in

Le stagiaire dont le stage a été suspendu conformément à l'article 22 n'est pas pris en

rekening gebracht bij het bepalen van het aantal maximum toegelaten stagiairs per stagemeester.

§ 2. De stagemeester staat in voor de goede uitvoering van de te vervullen voorschriften inzake de stage. De stagemeester die het voorwerp is van een tijdelijk verbod van meer dan één maand om iedere beroepsmatige dienstverlening te verrichten in toepassing van artikel 59, § 1, van de wet, mag tijdens deze periode geen stagiairs opleiden.

§ 3. De stagiair kan van stagemeester veranderen, onder de door de Stagecommissie vastgelegde voorwaarden.

Deze voorwaarden worden bekendgemaakt op de website van het Instituut.

§ 4. In overleg met de Stagecommissie kan de stagiair de stage vervullen onder de begeleiding van twee stagemeesters van verschillende bedrijfsrevisorenkantoren teneinde te kunnen voldoen aan de verplichtingen bedoeld in artikel 19.

De aard van de revisorale opdrachten bij elke stagemeester wordt uitdrukkelijk opgenomen in de respectieve stageovereenkomsten.

Afdeling 3. – Stageovereenkomst

Art. 13. De stageovereenkomst, bedoeld in artikel 75, § 1, 4°, van de wet, wordt in drie exemplaren ondertekend door de stagiair en de stagemeester, waarvan een exemplaar bestemd is voor de Stagecommissie.

Als het nodige werkvolume om het minimum aantal uren aan revisorale opdrachten bedoeld in artikel 19 te bereiken, wordt verschaft door het bedrijfsrevisorenkantoor of het geregistreerd auditkantoor waarin de stagemeester en de stagiair werkzaam zijn, of

compte dans la détermination du nombre maximum de stagiaires autorisés par maître de stage.

§ 2. Le maître de stage est responsable de la bonne exécution des prescriptions en matière de stage. Le maître de stage qui fait l'objet d'une interdiction temporaire d'une durée de plus d'un mois de procéder à tout service professionnel en application de l'article 59, § 1er, de la loi, ne peut assumer la formation de stagiaires durant cette période.

§ 3. Le stagiaire peut, dans les conditions fixées par la Commission du stage, changer de maître de stage.

Ces conditions sont publiées sur le site internet de l'Institut.

§ 4. En concertation avec la Commission de stage, le stagiaire peut effectuer le stage auprès de deux maîtres de stage issus de différents cabinets de révision, afin de pouvoir remplir les obligations visées à l'article 19.

La nature des missions révisorales effectuées auprès de chaque maître de stage est expressément mentionnée dans les conventions de stage respectives.

Section 3. – Convention de stage

Art. 13. § 1er. La convention de stage visée à l'article 75, § 1er, 4°, de la loi, est signée en trois exemplaires par le stagiaire et le maître de stage, dont un exemplaire est destiné à la Commission de stage.

Lorsque le volume de travail nécessaire pour atteindre le nombre minimum d'heures de missions révisorales, visé à l'article 19, est fourni par le cabinet de révision ou le cabinet d'audit enregistré dans lequel le maître de stage et le stagiaire sont actifs, ou par un ou

door één of meerdere bedrijfsrevisoren of wettelijke auditors die lid zijn van het netwerk waartoe de stagemeester behoort, wordt de stageovereenkomst medeondertekend door een persoon die het kantoor of het netwerk kan verbinden.

Art. 14. § 1. De stageovereenkomst behelst minstens :

1° een bepaling omtrent de looptijd van de stage die, behoudens het geval bedoeld in artikel 21, minstens drie jaar bedraagt;

2° de verbintenis van de partijen om het stagereglement en de onderrichtingen en richtlijnen die door het Instituut worden verstrekt, na te leven;

3° de verbintenis van de stagemeester om in de opleiding van de stagiair te voorzien door hem te betrekken bij ten minste duizend uren revisorale opdrachten per jaar teneinde de stagiair toe te laten om de vereiste beroepservaring te verwerven;

4° de verbintenis van de stagemeester om te voorzien in een evenwichtige spreiding van de controlewerkzaamheden over de verschillende types van revisorale opdrachten;

5° de verbintenis van de stagemeester of het bedrijfsrevisorenkantoor waarin de stagemeester werkzaam is om de stagiair de nodige tijd ter beschikking te stellen om deel te nemen aan de seminaries en de stage-examens die door de Stagecommissie georganiseerd worden bedoeld in artikel 6, 8° en 9°;

6° de verbintenis van de stagemeester of het bedrijfsrevisorenkantoor waarin de stagemeester werkzaam is, om de kosten die betrekking hebben op de seminaries en stage-examens bedoeld in artikel 6, 8° en 9°, georganiseerd in het kader van de stage, op zich te nemen;

plusieurs réviseur d'entreprises ou contrôleurs légaux des comptes qui sont membres du réseau auquel le maître de stage appartient, la convention de stage est co-signée par une personne qui peut engager le cabinet ou le réseau.

Art. 14. § 1er. La convention de stage comprend au moins :

1° une disposition relative à la durée du stage qui, hormis le cas visé à l'article 21, est d'au moins trois ans ;

2° l'engagement des parties de se conformer au règlement du stage et aux instructions et directives qui leur sont données par l'Institut ;

3° l'engagement du maître de stage d'assurer la formation du stagiaire en l'associant à au moins mille heures de missions révisorales par an afin de lui permettre d'acquérir l'expérience professionnelle nécessaire ;

4° l'engagement du maître de stage de prévoir une répartition équilibrée des travaux d'audit sur les différents types de missions révisorales ;

5° l'engagement du maître de stage ou du cabinet de révision dans lequel le maître de stage est actif de donner au stagiaire le temps nécessaire pour participer aux séminaires et examens de stage, visés à l'article 6, 8° et 9°, organisés par la Commission de stage ;

6° l'engagement du maître de stage ou du cabinet de révision dans lequel le maître de stage est actif de prendre en charge les frais afférents aux séminaires et examens de stage, visés à l'article 6, 8° et 9°, organisés dans le cadre du stage ;

7° in voorkomend geval, de verbintenis van de stagemeester om persoonlijk in te staan voor de opvolging van de werkzaamheden uitgevoerd door de stagiair ten behoeve van andere vestigingen van hetzelfde bedrijfsrevisorenkantoor en/of andere bedrijfsrevisorenkantoren die deel uitmaken van hetzelfde netwerk;

7° le cas échéant, l'engagement du maître de stage d'assurer personnellement le suivi des travaux effectués par le stagiaire pour d'autres établissements du même cabinet de révision et/ou d'autres cabinets de révision faisant partie du même réseau ;

8° de verbintenis van de stagiair om zich met loyauteit aan de stage te wijden en de beroepsbelangen van de stagemeester, het bedrijfsrevisorenkantoor waarmee hij verbonden is en in voorkomend geval het netwerk waartoe hij behoort, tijdens het verloop van de stage niet te schaden.

8° l'engagement du stagiaire de se consacrer au stage avec loyauté et de ne pas porter atteinte en cours de stage aux intérêts professionnels du maître de stage, du cabinet de révision auquel il est lié et, le cas échéant, du réseau dont il relève.

Art. 15. § 1. De stage wordt verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst of van een overeenkomst van zelfstandige dienstverlening afgesloten met de stagemeester of met het bedrijfsrevisorenkantoor waarin de stagemeester werkzaam is.

Art. 15. § 1er. Le stage est accompli dans le cadre d'un contrat de travail ou d'un contrat de prestation de services indépendants conclu avec le maître de stage ou avec le cabinet de révision dans lequel le maître de stage est actif.

§ 2. De stagemeester of het bedrijfsrevisorenkantoor waarmee de arbeidsovereenkomst of overeenkomst van zelfstandige dienstverlening bedoeld in paragraaf 1 werd afgesloten, verbindt zich ertoe een bezoldiging niet lager dan de minima vastgelegd door de Stagecommissie te betalen. Deze minima worden gepubliceerd op de website van het Instituut.

§ 2. Le maître de stage ou le cabinet de révision qui a conclu le contrat de travail ou le contrat de prestation de services indépendants, visé au paragraphe 1er, s'engage à payer au stagiaire une rémunération qui ne peut être inférieure aux minima fixés par la Commission de stage. Ces minima sont publiés sur le site internet de l'Institut.

§ 3. De stageovereenkomst is ondergeschikt aan de arbeidsovereenkomst of aan de overeenkomst van zelfstandige dienstverlening.

§ 3. La convention de stage est subordonnée au contrat de travail ou au contrat de prestation de services indépendants.

HOOFDSTUK 4. – Verloop van de stage

CHAPITRE 4. – Déroulement du stage

Afdeling 1. – Algemeen

Section 1. – Généralités

Art. 16. § 1. De stage heeft tot doel de stagiair voor te bereiden op de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor door te voorzien in

Art. 16. § 1er. Le stage a pour but de préparer le stagiaire à l'exercice de la profession de réviseur d'entreprises en assurant une

een relevante praktische beroepservaring en een gepaste theoretische opleiding, met inbegrip van een vorming met betrekking tot de plichtenleer.

§ 2. De stagiair leeft tijdens de volledige looptijd van de stage de voorschriften van de Stagecommissie, de regels inzake plichtenleer van de bedrijfsrevisoren alsook de bepalingen van het huishoudelijk reglement van het Instituut na.

Art. 17. § 1. Onverminderd artikel 74, derde lid, van de wet duurt de stage minstens drie jaar.

Behoudens de gevallen waarin de stage wordt beëindigd zoals bepaald in artikel 41, § 3, blijft de stage doorlopen.

§ 2. Wanneer een deel van de stage buiten België verloopt, waakt de Stagecommissie erover dat de activiteit van de stagiair op doeltreffende wijze wordt opgevolgd door de stagemeester in samenwerking met een persoon die in het land waar de stagiair deze activiteiten uitoefent een hoedanigheid heeft die gelijkwaardig is met deze van bedrijfsrevisor.

Het bewijs van een gelijkwaardige hoedanigheid wordt aangetoond door een attest uitgereikt door de bevoegde autoriteit van dit land die certificeert dat de betrokken persoon in dit land beschikt over een relevante ervaring inzake de wettelijke controle van de jaarrekening en nog steeds actief is binnen dit domein.

Art. 18. De stage vangt aan op de door de Stagecommissie vastgestelde datum.

Art. 19. De stage omvat jaarlijks ten minste duizend uren revisorale opdrachten zoals gedefinieerd in artikel 3, 10°, van de wet en waarvan de aard door de Stagecommissie

expérience professionnelle pratique pertinente et une formation théorique appropriée, en ce compris une formation à la déontologie professionnelle.

§ 2. Le stagiaire respecte les instructions de la Commission de stage, les règles de déontologie des réviseurs d'entreprises ainsi que les dispositions du règlement d'ordre intérieur de l'Institut pendant toute la durée du stage.

Art. 17. § 1er. Sans préjudice de l'article 74, alinéa 3, de la loi, la durée du stage est de trois ans au moins.

Hormis les cas où le stage prend fin conformément à l'article 41, § 3, le stage se poursuit.

§ 2. Lorsqu'une partie du stage se déroule en dehors de la Belgique, la Commission du stage veille à ce qu'au cours de cette période l'activité du stagiaire soit surveillée de façon adéquate par le maître de stage, en collaboration avec une personne ayant dans le pays où le stagiaire exerce ses activités une qualité équivalente à celle de réviseur d'entreprises.

La preuve d'une qualité équivalente est apportée par une attestation délivrée par l'autorité compétente de ce pays qui certifie que la personne concernée possède dans ce pays une expérience pertinente dans le contrôle légal des comptes et est toujours active dans ce domaine.

Art. 18. Le stage commence à la date fixée par la Commission de stage.

Art. 19. Le stage comprend annuellement au moins mille heures de missions révisorales telles que définies à l'article 3, 10°, de la loi et dont la nature est fixée par la Commission de

wordt vastgelegd en die evenwichtig gespreid zijn over de verschillende types van revisorale opdrachten.

De aard van de revisorale opdrachten bedoeld in het eerste lid staat beschreven op de website van het Instituut.

Art. 20. Wanneer de Stagecommissie de opleiding van de stagiair onvoldoende acht of wanneer zij niet beschikt over voldoende relevante en adequate informatie om het goede verloop van de stage te beoordelen, kan zij de duur van de stage meermaals verlengen voor een totale periode van maximaal drie jaar. Indien deze termijn overschreden wordt, wordt de stagiair ambtshalve doorgehaald van de lijst van stagiairs.

Art. 21. § 1. Overeenkomstig artikel 74, derde lid, van de wet kan de Stagecommissie een vermindering van de duur van de stage toestaan aan de stagiairs waarvan zij vaststelt dat zij al beschikken over een relevante ervaring van minimum vijftien jaar met de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor.

§ 2. Bij de beoordeling van de duur van de in aanmerking te nemen beroepswerkzaamheden van vijftien jaar, bedoeld in paragraaf 1, brengt de Stagecommissie de theoretische opleidingsjaren in rekening als die werden afgesloten met een met goed gevolg afgelegd examen, erkend door de bevoegde staatsinstantie, over de vakgebieden opgesomd in artikel 27, § 1. Deze theoretische opleidingsjaren dienen zich over ten minste één jaar uit te strekken en kunnen voor maximaal vier jaar in mindering gebracht worden van de voornoemde duur van de beroepservaring.

De duur van de beroepservaring en de stage samen mag niet korter zijn dan de duur van de theoretische opleidingsjaren en de stage samen.

§ 3. De beslissing tot vermindering van de duur

stage et qui sont réparties sur les différents types de missions révisorales.

La nature des missions révisorales visée à l'alinéa 1 est décrite sur le site internet de l'Institut.

Art. 20. Lorsque la Commission de stage estime la formation du stagiaire insuffisante ou lorsqu'elle ne dispose pas de suffisamment d'informations pertinentes et appropriées pour apprécier la bonne évolution du stage, elle peut prolonger le stage à plusieurs reprises pour une durée totale n'excédant pas trois ans. Si ce délai est dépassé, le stagiaire est rayé d'office de la liste des stagiaires.

Art. 21. § 1er. Conformément à l'article 74, alinéa 3, de la loi, la Commission de stage peut accorder une réduction de la durée du stage aux stagiaires dont elle constate qu'elles disposent déjà d'une expérience pertinente de quinze ans au moins liée à l'exercice de la profession de réviseur d'entreprises.

§ 2. Pour l'appréciation de la durée de l'expérience professionnelle de quinze ans visée au paragraphe 1er, la Commission de stage comptabilise les années de formations théoriques lorsque ces formations théoriques ont été attestées par un examen, reconnu par l'autorité de l'État compétente, portant sur les matières énumérées à l'article 27, § 1er. Ces formations théoriques doivent s'étaler sur au moins un an et ne peuvent être déduites de la période d'expérience professionnelle précitée que pour une durée maximale de quatre ans.

La période d'expérience professionnelle et de stage ne peut être plus courte que l'ensemble des années de formation théorique et de stage.

§ 3. La décision, visée au paragraphe 1er, de

van de stage, bedoeld in paragraaf 1, is onderworpen aan de volgende voorwaarden :

1° de indiening van een gemotiveerd verzoek van de kandidaat;

2° het horen van de kandidaat door twee leden van de Stagecommissie.

Art. 22. § 1. De Stagecommissie beslist tot het opschorten van de stage op gemotiveerd verzoek van één van de partijen betrokken bij de stageovereenkomst.

§ 2. De uitvoering van de stage wordt ambtshalve opgeschort indien de stagemeester het voorwerp is van een tijdelijk verbod van meer dan één maand om iedere beroepsmatige dienstverlening te verrichten in toepassing van artikel 59, § 1, van de wet.

§ 3. De Stagecommissie kan overgaan tot de gemotiveerde opschorting van de stage indien zij over elementen beschikt waaruit blijkt dat de stagiair niet langer zijn stageverplichtingen vervult. In dit geval wordt de stagiair per aangetekend schrijven in kennis gesteld van de intentie van de Stagecommissie om over te gaan tot de opschorting van de stage. De opschorting gaat, in voorkomend geval, in na het verstrijken van een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de kennisgeving van voormeld schrijven. Binnen deze termijn van twee maanden heeft de stagiair de mogelijkheid om het vervolg van zijn stage te verzoeken door elke element aan te brengen dat aantoont dat hij nooit heeft opgehouden zijn stageverplichtingen te vervullen of dat hij deze opnieuw vervult.

De Stagecommissie neemt, uiterlijk binnen de maand na ontvangst van deze elementen door de stagiair, een beslissing betreffende de opschorting of verderzetting van de stage.

§ 4. De Stagecommissie legt de datum van

réduire la durée du stage est subordonnée aux conditions suivantes :

1° l'introduction d'une demande motivée du candidat ;

2° l'audition du candidat par deux membres de la Commission de stage.

Art. 22. § 1er. La Commission de stage décide de la suspension du stage sur demande motivée de l'une des parties à la convention de stage.

§ 2. L'exécution du stage est suspendue d'office lorsque le maître de stage fait l'objet d'une interdiction temporaire d'une durée de plus d'un mois de procéder à tout service professionnel en application de l'article 59, § 1er, de la loi.

§ 3. La Commission de stage peut procéder à la suspension motivée du stage lorsqu'elle dispose d'éléments dont il ressort que le stagiaire ne remplit plus ses obligations de stage. En ce cas, le stagiaire est informé par courrier recommandé de l'intention de la Commission de stage de procéder à la suspension du stage. La suspension prend le cas échéant effet après l'expiration d'un délai de deux mois à dater de la notification du courrier précité. Endéans ce délai de deux mois, le stagiaire a la possibilité de solliciter la poursuite de son stage en apportant tout élément prouvant qu'il n'a jamais cessé de remplir ses obligations de stage ou qu'il remplit à nouveau celles-ci.

La Commission de stage prend, au plus tard dans le mois de la réception de ces éléments par le stagiaire, une décision relative à la suspension ou à la poursuite du stage.

§ 4. La Commission de stage fixe la date de

aanvang en de duur van de opschorting van de stage vast, indien deze laatste kan bepaald worden.

§ 5. De opschorting of de opeenvolgende opschortingen van de stage mogen niet meer dan vijf jaar bedragen. Indien deze termijn overschreden wordt, wordt de stagiair ambtshalve doorgehaald van de lijst van stagiairs.

§ 6. De stagiair waarvan de stage is opgeschort, is niet meer onderworpen aan de stageverplichtingen tijdens de periode van opschorting en mag niet deelnemen aan de praktische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 2.

De stagiair kan evenwel deelnemen aan de theoretische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 1.

§ 7. De stagiair waarvan de stage werd opgeschort kan ten allen tijde een aanvraag tot herneming van de stage indienen bij de Stagecommissie voor zover de termijn waarvan sprake in paragraaf 5 niet wordt overschreden.

Afdeling 2. – Stagedagboek

Art. 23. § 1. De stagiair houdt tot op de dag dat hij wordt toegelaten tot de eedaflegging bedoeld in artikel 41, § 1, een stagedagboek bij dat een overzicht geeft van de werkzaamheden die hij heeft verricht of waaraan hij heeft deelgenomen.

Het stagedagboek wordt bijgehouden met inachtneming van de nodige discretie.

§ 2. Het stagedagboek wordt jaarlijks door de Stagecommissie beoordeeld en wordt daartoe ingediend volgens de praktische modaliteiten en binnen de termijnen opgelegd door de Stagecommissie. Deze worden meegedeeld op de website van het Instituut.

début de la suspension du stage et la durée de la suspension du stage, si celle-ci peut être déterminée.

§ 5. La suspension ou les suspensions successives du stage ne peuvent dépasser cinq années au total. Si ce délai est dépassé, le stagiaire est rayé d'office de la liste des stagiaires.

§ 6. Le stagiaire dont le stage est suspendu n'est plus soumis aux obligations du stage durant la période de suspension et ne peut pas participer aux examens de stage pratiques visés à l'article 27, § 2.

Le stagiaire peut toutefois présenter les examens de stage théoriques visés à l'article 27, § 1er.

§ 7. Le stagiaire dont le stage a été suspendu peut à tout moment introduire une demande de reprise du stage auprès de la Commission de stage pour autant que le délai visé au paragraphe 5 ne soit pas dépassé.

Section 2. – Journal de stage

Art. 23. § 1er. Le stagiaire tient un journal de stage jusqu'au jour où il est admis à la prestation de serment visée à l'article 41, § 1er. Ce journal de stage rend compte des travaux qu'il a effectués ou auxquels il a participé.

Le journal de stage est tenu en observant la discrétion nécessaire.

§ 2. Le journal de stage est évalué annuellement par la Commission de stage et est, à cette fin, introduit selon les modalités pratiques et dans les délais imposés par la Commission de stage. Ceux-ci sont communiqués sur le site internet de l'Institut.

§ 3. De stagedagboeken kunnen enkel in aanmerking worden genomen door de Stagecommissie als zij werden ingediend overeenkomstig de voorschriften bedoeld in paragraaf 2.

§ 3. Les journaux de stage ne peuvent être pris en considération par la Commission de stage que s'ils ont été introduits conformément aux instructions visées au paragraphe 2.

Art. 24. De stagemeester houdt toezicht op het bijhouden van het stagedagboek en brengt hierin een jaarlijkse beoordeling uit over de stagiair en het verloop van de stage.

Art. 24. Le maître de stage contrôle la tenue à jour du journal de stage et y consigne une évaluation annuelle du stagiaire et du déroulement du stage.

Na de bespreking van de jaarlijkse beoordeling ondertekenen de stagiair en de stagemeester het stagedagboek.

Après avoir discuté de l'évaluation annuelle, le stagiaire et le maître de stage signent le journal de stage.

Afdeling 3. – Stage-examens

Section 3. – Examens de stage

Onderafdeling 1. – Inhoud van de stage-examens en vrijstellingen

Sous-section 1ère. – Contenu des examens de stage et dispenses

Art. 25. § 1. Overeenkomstig artikel 6, 9°, organiseert de Stagecommissie de stage-examens waarin de personen die bedrijfsrevisor wensen te worden moeten slagen alvorens te kunnen deelnemen aan het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 36.

Art. 25. § 1er. Conformément à l'article 6, 9°, la Commission de stage organise les examens de stage que les personnes qui souhaitent devenir réviseur d'entreprises doivent réussir avant de pouvoir participer à l'examen d'aptitude visé à l'article 36.

Art. 26. § 1. De stage-examens bevatten theoretische en praktische examens.

Art. 26. § 1er. Les examens de stage comportent des examens théoriques et des examens pratiques.

§ 2. De theoretische stage-examens, opgesomd in artikel 27, § 1, kunnen worden afgelegd zowel door personen die reeds het statuut van stagiair verkregen hebben als door personen die nog niet het statuut van stagiair hebben verkregen, maar die houder zijn van een diploma als bedoeld in artikel 10.

§ 2. Les examens de stage théoriques, énumérés à l'article 27, § 1er, peuvent être présentés tant par des personnes ayant déjà acquis le statut de stagiaire que par des personnes n'ayant pas encore acquis le statut de stagiaire mais qui sont titulaires d'un diplôme tel que visé à l'article 10.

§ 3. De praktische stage-examens, opgesomd in artikel 27, § 2, kunnen enkel worden afgelegd door personen die reeds het statuut van stagiair verkregen hebben.

§ 3. Les examens de stage pratiques, énumérés à l'article 27, § 2, ne peuvent être présentés que par des personnes ayant déjà acquis le statut de stagiaire.

Art. 27. § 1. De theoretische stage-examens

Art. 27. § 1er. Les examens de stage théoriques

hebben betrekking op de volgende drieëntwintig vakgebieden:	portent sur les vingt-trois matières suivantes :
1° algemene theorie en beginselen van de boekhouding;	1° théorie générale et principes de la comptabilité ;
2° wettelijke voorschriften en normen voor de opstelling van jaarrekeningen;	2° prescriptions légales et normes relatives à l'établissement des comptes annuels ;
3° wettelijke voorschriften en normen voor de opstelling van geconsolideerde jaarrekeningen;	3° prescriptions légales et normes relatives à l'établissement des comptes consolidés ;
4° controleleer en beroepsvaardigheden;	4° audit et compétences professionnelles;
5° internationale standaarden voor jaarrekeningen;	5° normes comptables internationales ;
6° financiële analyse;	6° analyse financière ;
7° analytische en beleidsboekhouding;	7° comptabilité analytique d'exploitation et contrôle de gestion ;
8° interne beheersing en risicomanagement;	8° contrôle interne et gestion des risques ;
9° wettelijke voorschriften en beroeps- en gedragsnormen betreffende de wettelijke controle van jaarrekeningen en de daarmee belaste wettelijke auditors;	9° exigences légales et normes professionnelles et de conduite concernant le contrôle légal des comptes et les contrôleurs légaux des comptes ;
10° internationale controlestandaarden;	10° normes d'audit internationales ;
11° beroepsethiek en onafhankelijkheid;	11° déontologie et indépendance ;
12° vennootschapsrecht ;	12° droit des sociétés ;
13° corporate governance;	13° gouvernement d'entreprise ;
14° faillissementsrecht en soortgelijke procedures;	14° législation sur la faillite et procédures similaires ;
15° belastingrecht;	15° droit fiscal ;
16° burgerlijk recht ;	16° droit civil ;
17° handelsrecht;	17° droit commercial ;

18° arbeidsrecht en sociaal zekerheidsrecht;

19° informatietechnologie en informaticasystemen;

20° algemene, financiële en bedrijfseconomie;

21° wiskunde;

22° statistiek;

23° grondbeginselen van financieel bedrijfsbeheer.

De examens bedoeld in 12° tot 23° hebben betrekking op de wettelijke controle van de jaarrekening.

§ 2. De praktische stage-examens hebben betrekking op de volgende twaalf vakgebieden:

1° vennootschapsrecht;

2° algemeen boekhouden en opstelling van jaarrekeningen;

3° consolidatie en controle van de geconsolideerde jaarrekening;

4° internationale standaarden voor jaarrekeningen;

5° financiële analyse;

6° interne beheersing en risicomanagement;

7° externe controle;

8° internationale controlestandaarden;

9° beroepsethiek en onafhankelijkheid;

10° bijzondere opdrachten;

11° controleverslag;

18° droit du travail et de la sécurité sociale ;

19° technologies de l'information et systèmes informatiques ;

20° économie générale, financière et commerciale ;

21° mathématiques ;

22° statistiques ;

23° principes fondamentaux de gestion financière des entreprises.

Les examens visés aux points 12° à 23° se rapportent au contrôle légal des comptes.

§ 2. Les examens de stage pratiques portent sur les douze matières suivantes :

1° droit des sociétés ;

2° comptabilité générale et établissement des comptes annuels ;

3° consolidation et contrôle des comptes consolidés ;

4° normes comptables internationales ;

5° analyse financière ;

6° contrôle interne et gestion des risques ;

7° contrôle externe ;

8° normes d'audit internationales ;

9° déontologie et indépendance ;

10° missions spéciales ;

11° rapport de révision ;

12° ondernemingsraad.

Art. 28. § 1. De Stagecommissie kan vrijstellingen voor één of meerdere vakgebieden van de theoretische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 1, verlenen.

§ 2. Kunnen het voorwerp uitmaken van vrijstellingen bedoeld in paragraaf 1:

1° de materies die het voorwerp uitmaken van een afgelegd examen in het kader van een professionele bachelor van economisch of juridisch type, of academische bachelor die geleid heeft tot het behalen van een masterdiploma, alsook een diploma bedoeld in artikel 10;

2° de materies die het voorwerp uitmaken van een afgelegd examen in het kader van een of meerdere aanvullende getuigschriften, uitgereikt door de onderwijsinstellingen bedoeld in het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 20 december 2013 tot bekrachtiging van de decretale bepalingen betreffende het hoger onderwijs, gecodificeerd op 11 oktober 2013 of in het decreet van de Franse gemeenschap van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies;

3° de materies die het voorwerp uitmaken van een geslaagd examen van een of meerdere creditcontracten of examencontracten in het kader van universitaire studies.

§ 3. De vrijstellingen bedoeld in paragraaf 2 worden verleend per vakgebied op voorwaarde dat de aan het vakgebied bestede aantal studiepunten ECTS tenminste overeenstemmen met het aantal studiepunten ECTS die voor dit vakgebied door de Raad, na advies van de Hoge Raad, voldoende worden geacht in het kader van de eisen gesteld voor het beroep van bedrijfsrevisor.

12° conseil d'entreprise.

Art. 28. § 1er. La Commission de stage peut accorder des dispenses, pour une ou plusieurs matières des examens de stage théoriques visés à l'article 27, § 1er.

§ 2. Peuvent faire l'objet de dispenses visées au paragraphe 1er :

1° les matières ayant fait l'objet d'un examen présenté dans le cadre d'un baccalauréat professionnel, de type économique ou juridique, ou universitaire, ayant conduit à l'obtention d'un diplôme de niveau master, ainsi que dans le cadre d'un diplôme tel que visé à l'article 10 ;

2° les matières ayant fait l'objet d'un examen présenté dans le cadre de certificats de réussite complémentaires délivrés par les établissements d'enseignement visés dans le décret de la Communauté flamande du 20 décembre 2013 sanctionnant les dispositions décrétales relatives à l'enseignement supérieur, codifiées le 11 octobre 2013 ou dans le décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études ;

3° les matières ayant fait l'objet d'un examen réussi portant sur un ou plusieurs cours isolés suivis dans le cadre d'études universitaires.

§ 3. Les dispenses visées au paragraphe 2 sont accordées par matière, à condition que les points d'études ECTS consacrés à l'étude de cette matière correspondent au moins aux points d'études ECTS que le Conseil, après avis du Conseil supérieur, considère comme suffisants pour cette matière dans le cadre des exigences de la profession de réviseur d'entreprises.

Voor de houders van een diploma enkel uitgedrukt in uren, worden de voorwaarden uitgedrukt in ECTS in het eerste lid begrepen in uren.

Pour les titulaires d'un diplôme exprimé exclusivement en heures, les conditions exprimées en ECTS à l'alinéa 1er s'entendent en heures.

Art. 29. De administratieve doorhaling van een stagiair van de lijst van de stagiairs, in toepassing van de artikelen 20, 22, § 5 en 39, § 2, brengt het verlies van het positieve resultaat van alle reeds afgelegde praktische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 2, van de stagiair met zich mee.

Art. 29. La radiation administrative d'un stagiaire de la liste des stagiaires, en application des articles 20, 22, § 5 et 39, § 2, entraîne la perte du bénéfice des examens de stage pratiques, visés à l'article 27, § 2, que le stagiaire a déjà présentés.

De betrokken stagiair behoudt echter het positieve resultaat van de theoretische stage-examens, bedoeld in artikel 27, § 1, die de stagiair reeds heeft afgelegd alsook de vrijstellingen bekomen overeenkomstig artikel 28.

Le stagiaire concerné conserve toutefois le bénéfice des examens de stage théoriques, visés à l'article 27, § 1er, que le stagiaire a déjà présenté ainsi que les dispenses obtenues conformément à l'article 28.

Onderafdeling 2. – Verloop van de stage-examens

Sous-section 2. – Déroulement des examens de stage

Art. 30. § 1. Ieder jaar wordt er minstens één stage-examensessie georganiseerd door de Stagecommissie.

Art. 30. § 1er. Au moins une session d'examens de stage est organisée chaque année par la Commission de stage.

§ 2. De Stagecommissie bepaalt de data waarop de stage-examens worden afgenomen en maakt deze data minstens drie maanden op voorhand bekend op de website van het Instituut.

§ 2. La Commission de stage fixe les dates des examens de stage et publie ces dates au moins trois mois à l'avance sur le site internet de l'Institut.

§ 3. De inschrijvingen voor de stage-examens gebeuren volgens de praktische modaliteiten en binnen de termijnen opgelegd door de Stagecommissie, welke worden meegedeeld op de website van het Instituut.

§ 3. Les inscriptions aux examens de stage s'effectuent selon les modalités pratiques et dans les délais imposés par la Commission de stage, lesquels sont publiés sur le site internet de l'Institut.

De inschrijvingen die niet worden uitgevoerd overeenkomstig de praktische modaliteiten en de termijnen opgelegd door de Stagecommissie zijn onontvankelijk.

Les inscriptions qui ne sont pas effectuées selon les modalités pratiques et les délais imposés par la Commission de stage sont irrecevables.

Art. 31. § 1. De stagiair die zich inschrijft voor

Art. 31. § 1er. Le stagiaire qui s'inscrit aux

de theoretische stage-examens waarvoor hij niet is vrijgesteld krachtens artikel 28, slaagt in deze ten laatste op het einde van zijn laatste stagejaar.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 slaagt de stagiair de volgende theoretische stage-examens ten laatste aan het einde van het eerste stagejaar:

1° vennootschapsrecht en corporate governance met betrekking tot de wettelijke controle van de jaarrekening;

2° algemeen boekhouden en opstelling van jaarrekeningen;

3° beroepsethiek en onafhankelijkheid.

§ 3. In afwijking van paragraaf 1 slaagt de stagiair de volgende theoretische stage-examens ten laatste aan het einde van de tweede stagejaar:

1° interne controle en risicomanagement;

2° externe controle en internationale controlestandaarden.

§ 4. De stagiair die aan het einde van zijn eerste stagejaar niet slaagt voor de theoretische stage-examens bedoeld in paragraaf 2, kan de desbetreffende examens afleggen tijdens het tweede stagejaar.

Ingeval van het niet-slagen voor de tweede keer van de desbetreffende examens aan het einde van het tweede stagejaar, wordt de stage verlengd met een jaar.

§ 5. De stagiair die aan het einde van zijn tweede stagejaar niet slaagt voor de theoretische stage-examens bedoeld in paragraaf 3, kan de desbetreffende examens afleggen tijdens het derde stagejaar.

examens de stage théoriques, pour lesquels il n'est pas dispensé en vertu de l'article 28, réussit ceux-ci au plus tard à l'issue de la dernière année de stage.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1er, le stagiaire réussit les examens de stage théoriques suivants au plus tard à l'issue de la première année de stage :

1° droit des sociétés et gouvernement d'entreprise se rapportant au contrôle légal des comptes ;

2° comptabilité générale et établissement des comptes annuels ;

3° déontologie et indépendance.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1er, le stagiaire réussit les examens de stage théoriques suivants au plus tard à l'issue de la deuxième année de stage :

1° contrôle interne et gestion des risques ;

2° contrôle externe et normes d'audit internationales.

§ 4. Le stagiaire qui, à l'issue de la première année de stage, ne réussit pas les examens de stage théoriques visés au paragraphe 2, peut représenter le ou les examens concernés au cours de la deuxième année de stage.

En cas de deuxième échec de ou des examens concernés à l'issue de la deuxième année de stage, le stage est prolongé d'une année.

§ 5. Le stagiaire qui, à l'issue de la deuxième année de stage, ne réussit pas les examens de stage théoriques visés au paragraphe 3, peut représenter le ou les examens concernés au cours de la troisième année de stage.

Ingeval van het niet-slagen voor de tweede keer van de desbetreffende examens aan het einde van het derde stagejaar, wordt de stage verlengd met een jaar.

En cas de deuxième échec de ou des examens concernés à l'issue de la troisième année de stage, le stage est prolongé d'une année.

Art. 32. § 1. De stagiair die zich inschrijft voor de praktische stage-examens slaagt in deze uiterlijk aan het einde van het laatste stagejaar.

Art. 32. § 1er. Le stagiaire qui s'inscrit aux examens de stage pratiques réussit ceux-ci au plus tard à l'issue de la dernière année de stage.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, slaagt de stagiair de volgende praktische stage-examens ten laatste aan het einde van het eerste stagejaar:

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1er, le stagiaire réussit les examens de stage pratiques suivants au plus tard à l'issue de la première année de stage :

1° vennootschapsrecht;

1° droit des sociétés ;

2° algemeen boekhouden en opstelling van jaarrekeningen;

2° comptabilité générale et établissement des comptes annuels ;

3° beroepsethiek en onafhankelijkheid.

3° déontologie et indépendance.

§ 3. In afwijking van paragraaf 1 slaagt de stagiair de volgende praktische stage-examens ten laatste aan het einde van de tweede stagejaar:

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1er, le stagiaire réussit les examens de stage pratiques suivants au plus tard à l'issue de la deuxième année de stage :

1° interne beheersing en risicomanagement;

1° contrôle interne et gestion des risques;

2° externe controle en internationale controlestandaarden.

2° contrôle externe et normes d'audit internationales.

§ 4. De stagiair die aan het einde van zijn eerste stagejaar niet slaagt voor de praktische stage-examens bedoeld in paragraaf 2, kan de desbetreffende examens afleggen tijdens het tweede stagejaar.

§. 4. Le stagiaire qui, à l'issue de la première année de stage, ne réussit pas les examens de stage pratiques visés au paragraphe 2, peut représenter le ou les examens concernés au cours de la deuxième année de stage.

Ingeval van het niet-slagen voor de tweede keer van de desbetreffende examens aan het einde van het tweede stagejaar, wordt de stage verlengd met een jaar.

En cas de deuxième échec de ou des examens concernés à l'issue de la deuxième année de stage, le stage est prolongé d'une année.

§ 5. De stagiair die aan het einde van zijn tweede stagejaar niet slaagt voor de praktische stage-examens bedoeld in paragraaf 3, kan de desbetreffende examens afleggen tijdens het

§. 5. Le stagiaire qui, à l'issue de la deuxième année de stage, ne réussit pas les examens de stage pratiques visés au paragraphe 3, peut représenter le ou les examens concernés au

derde stagejaar.

Ingeval van het niet-slagen voor de tweede keer van de desbetreffende examens aan het einde van het derde stagejaar, wordt de stage verlengd met een jaar.

Onderafdeling 3. – Deliberatie van stage-examens

Art. 33. Overeenkomstig artikel 9, § 2, delibereert de Examencommissie over de theoretische stage-examens.

Art. 34. Overeenkomstig artikel 6, 11°, delibereert de Stagecommissie over de praktische stage-examens.

Art. 35. De stagiair die niet het theoretische of parktische stage-examen kan afleggen waarvoor hij is ingeschreven, brengt zo snel mogelijk de Stagecommissie op de hoogte.

Vervolgens verantwoordt de stagiair zijn afwezigheid uiterlijk binnen de week volgend op de afwezigheid door het neerleggen van de bewijsstukken bij de Stagecommissie.

Bij gebrek aan een verwittiging of zonder neerlegging van de bewijsstukken, wordt de stagiair beschouwd als een stagiair die niet geslaagd is voor dit examen.

Afdeling 4. –Bekwaamheidsexamen

Art. 36. § 1. Het bekwaamheidsexamen strekt ertoe de bekwaamheid van de stagiair om het beroep van bedrijfsrevisor uit te oefenen, te toetsen.

§ 2. De Stagecommissie laat de stagiairs toe tot het bekwaamheidsexamen wanneer zij:

1° geslaagd zijn voor alle stage-examens bedoeld in artikel 27, §§ 1 en 2;

cours de la troisième année de stage.

En cas de deuxième échec de ou des examens concernés à l'issue de la troisième année de stage, le stage est prolongé d'une année.

Sous-section 3. – Délibération des examens de stage

Art. 33. Conformément à l'article 9, § 2, la Commission d'examens délibère des examens de stage théoriques.

Art. 34. Conformément à l'article 6, 11°, la Commission de stage délibère des examens de stage pratiques.

Art. 35. Le stagiaire qui n'est pas en mesure de se présenter à l'examen de stage théorique ou pratique pour lequel il est inscrit prévient dès que possible la Commission de stage.

Le stagiaire justifie ensuite son absence au plus tard dans la semaine qui suit l'absence, en déposant auprès de la Commission de stage les pièces justificatives.

En cas d'absence sans avertissement ni dépôt de pièces justificatives, le stagiaire est assimilé à un stagiaire qui a échoué à l'examen de stage concerné.

Section 4. – Examen d'aptitude

Art. 36. § 1er. L'examen d'aptitude a pour objet de vérifier l'aptitude du stagiaire à exercer la profession de réviseur d'entreprises.

§ 2. La Commission de stage admet les stagiaires à l'examen d'aptitude lorsqu'ils ont :

1° réussi tous les examens de stage visés à l'article 27, §§ 1er et 2 ;

2° minstens drie jaar stage hebben doorlopen, aangetoond door het stagedagboek bedoeld in artikel 23, behoudens in geval van verkorting van de stageduur overeenkomstig artikel 21.

Art. 37. § 1. De bekwaamheid van de kandidaat om het beroep van bedrijfsrevisor uit te oefenen wordt beoordeeld door een jury, samengesteld uit één of meerdere Nederlandstalige, Franstalige dan wel Duitstalige kamers al naargelang de door de kandidaat gekozen landstaal.

§ 2. Elke kamer bestaat uit vijf leden, namelijk:

1° een voorzitter, professor van het universitair onderwijs of van het hoger onderwijs van universitair niveau, die één van de vakgebieden opgenomen onder artikel 27, § 1, doceert en die het beroep van bedrijfsrevisor niet uitoefent;

2° drie bedrijfsrevisoren die niet het statuut hebben van "tijdelijk verhinderd bedrijfsrevisor";

3° één persoon die het beroep van bedrijfsrevisor niet uitoefent, gekozen omwille van zijn bijzondere kennis met het economisch en sociaal leven.

§ 3. De voorzitter en de leden van elke kamer worden voor drie jaar benoemd door de Raad. De Raad duidt tevens plaatsvervangende leden aan. De voorwaarden voor de benoeming opgenomen in paragraaf 2 dienen vervuld te blijven gedurende de looptijd van het mandaat, op straffe van voortijdige beëindiging ervan.

Art. 38. § 1. Het bekwaamheidsexamen omvat een mondelinge en een schriftelijke proef.

De inhoud van de schriftelijke proef wordt bepaald door de Stagecommissie.

2° accompli un stage d'au moins trois ans, justifié par le journal de stage visé à l'article 23, sauf dans le cas où la durée du stage a été réduite conformément à l'article 21.

Art. 37. § 1er. L'aptitude du candidat à exercer la profession de réviseur d'entreprises est appréciée par un jury composé d'une ou de plusieurs chambres d'expression néerlandaise, française ou allemande selon la langue nationale choisie par le candidat.

§ 2. Chaque chambre est composée de cinq membres, à savoir :

1° un président, professeur de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de niveau universitaire, chargé de cours dans l'une des matières visées à l'article 27, § 1er, n'exerçant pas la profession de réviseur d'entreprises ;

2° trois réviseurs d'entreprises n'ayant pas le statut de « réviseur d'entreprises temporairement empêché » ;

3° une personne n'exerçant pas la profession de réviseur d'entreprises choisie en fonction de sa connaissance particulière avec la vie économique et sociale.

§ 3. Le président et les membres de chaque chambre sont nommés par le Conseil pour trois ans. Le Conseil désigne également des membres suppléants. Les conditions de nomination prévues au paragraphe 2 doivent être remplies pendant toute la durée du mandat, sous peine de cessation anticipée du mandat.

Art. 38. § 1er. L'examen d'aptitude comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

Le contenu de l'épreuve écrite est défini par la Commission de stage.

De mondelinge proef omvat een toelichting van de schriftelijke proef, alsmede een ondervraging over de beroepspraktijk, de opdrachten, de verantwoordelijkheden en de plichtenleer van de bedrijfsrevisor.

L'épreuve orale comporte un commentaire de l'épreuve écrite et une interrogation au sujet de la pratique de la profession, des missions, des responsabilités et de la déontologie des réviseurs d'entreprises.

§ 2. De jury beoordeelt niet alleen de vakkennis van de kandidaat, maar ook zijn inzicht in de behoeften van de gebruikers van revisorale verslagen en zijn geschiktheid ten aanzien van de verantwoordelijkheden van een bedrijfsrevisor in het maatschappelijk verkeer.

§ 2. Le jury apprécie non seulement la connaissance technique du candidat, mais aussi sa compréhension des besoins manifestés par les utilisateurs des rapports révisoraux et son aptitude à faire face aux responsabilités d'un réviseur d'entreprises dans la vie sociale.

Art. 39. § 1. De met redenen omklede beslissing van de jury wordt aan de kandidaat en aan de Stagecommissie meegedeeld.

Art. 39. § 1er. La décision motivée du jury est communiquée au candidat et à la Commission de stage.

De beslissing van de jury kan een aanbeveling behelzen, gericht aan de Stagecommissie, om de kandidaat bijkomende werkzaamheden op te leggen.

La décision du jury peut recommander à la Commission de stage d'imposer des travaux complémentaires au candidat.

§ 2. De kandidaat kan het bekwaamheidsexamen maximum vijfmaal afleggen binnen een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van de beslissing van de Stagecommissie van de toelating van de kandidaat tot het bekwaamheidsexamen. Bij het bereiken van het maximaal aantal toegestane deelnames of het verstrijken van de voormelde termijn, wordt de kandidaat ambtshalve doorgehaald van de lijst van stagiairs.

§ 2. Le candidat peut présenter l'examen d'aptitude au maximum cinq fois endéans une période de cinq années à compter de la date de la décision d'admission du candidat à l'examen d'aptitude. En cas d'atteinte du nombre maximal de participations autorisées ou d'expiration du délai précité, le candidat est rayé d'office de la liste des stagiaires.

Art. 40. § 1. Ieder jaar worden minstens twee sessies van het bekwaamheidsexamen ingericht door de Stagecommissie.

Art. 40. § 1er . Au moins deux sessions de l'examen d'aptitude sont organisées chaque année par la Commission de stage.

§ 2. De Stagecommissie bepaalt de data waarop het bekwaamheidsexamen wordt afgenomen en deelt deze minstens drie maanden op voorhand mee op de website van het Instituut.

§ 2. La Commission de stage fixe les dates de l'examen d'aptitude et les publie au moins trois mois à l'avance sur le site internet de l'Institut.

§ 3. De inschrijvingen voor het bekwaamheidsexamen gebeuren volgens de

§ 3. Les inscriptions à l'examen d'aptitude s'effectuent selon les modalités pratiques et

praktische modaliteiten en binnen de termijnen opgelegd door de Stagecommissie, welke worden meegedeeld op de website van het Instituut.

dans les délais imposés par la Commission de stage, lesquels sont publiés sur le site internet de l'Institut.

§ 4. Inschrijvingen die niet worden uitgevoerd overeenkomstig de praktische modaliteiten en de termijnen opgelegd door de Stagecommissie zijn onontvankelijk.

§ 4. Les inscriptions qui ne sont pas effectuées selon les modalités pratiques et les délais imposés par la Commission de stage sont irrecevables.

HOOFDSTUK 5. – Toelating tot de eed en beëindiging van de stage

CHAPITRE 5. – Admission à la prestation de serment et fin de stage

Art. 41. § 1. De Stagecommissie stelt aan de Raad voor om de stagiair, die aan de volgende voorwaarden voldoet, tot de eedaflegging toe te laten :

Art. 41. § 1er . La Commission de stage propose au Conseil d'admettre à la prestation de serment le stagiaire qui répond aux conditions suivantes :

1° voldaan hebben aan de stageverplichtingen;

1° avoir satisfait aux obligations du stage ;

2° geslaagd zijn voor het bekwaamheidsexamen;

2° avoir réussi l'examen d'aptitude ;

3° niet het voorwerp uitmaken van een tuchtprocedure.

3° ne pas faire l'objet d'une procédure disciplinaire.

§ 2. De stagiair die wordt toegelaten tot de eedaflegging, blijft onder het toezicht van de stagemeester maar is niet langer onderworpen aan de verplichting om een stagedagboek in te dienen.

§ 2. Le stagiaire qui est admis à la prestation de serment reste sous la supervision du maître de stage mais n'est plus soumis à l'obligation d'introduire un journal de stage.

§ 3. De stage eindigt door :

§ 3. Le stage prend fin par :

1° de eedaflegging;

1° la prestation de serment ;

2° het ontslag van de stagiair;

2° la démission du stagiaire ;

3° de schrapping van de stagiair bedoeld in artikel 76, § 3, 4°, van de wet;

3° la radiation du stagiaire visée à l'article 76, § 3, 4°, de la loi ;

4° het verstrijken van de termijnen bedoeld in de artikelen 20, 22, § 5 en 39, § 2;

4° l'expiration des délais visés aux articles 20, 22, § 5 et 39, § 2 ;

5° het bereiken van het maximaal aantal toegestane deelnames aan het

5° le fait d'avoir atteint le nombre maximal de participations autorisées à l'examen d'aptitude

bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 39, § 2.

visé à l'article 39, § 2.

HOOFDSTUK 6. - Tuchtprocedure van toepassing op de stagiair

CHAPITRE 6. – Procédure disciplinaire applicable au stagiaire

Art. 42. § 1. In uitvoering van artikel 76, § 8, van de wet, preciseren de bepalingen van dit hoofdstuk de voor de stagiaires geldende tuchtprocedure.

Art. 42. § 1er . En exécution de l'article 76, § 8, de la loi, les dispositions du présent chapitre précisent la procédure relative à la discipline applicable aux stagiaires.

§ 2. Het onderzoek van de dossiers wordt door de Raad toevertrouwd aan één of meerdere verslaggever(s) die de hoedanigheid hebben van bedrijfsrevisor en die geen lid zijn van de Stagecommissie.

§ 2. L'instruction des dossiers est confiée par le Conseil à un ou plusieurs rapporteurs ayant la qualité de réviseur d'entreprises et qui ne sont pas membre de la Commission de stage.

§ 3. De Raad kan de taak om een of meerdere verslaggever(s) bedoeld in paragraaf 2 aan te duiden, toevertrouwen aan een comité bestaande uit drie van zijn leden.

§ 3. Le Conseil peut enjoindre un comité formé par trois de ses membres de désigner le ou les rapporteurs visés au paragraphe 2 .

§ 4. Op initiatief van de verslaggever(s) en met akkoord van de stagiair en de stagemeester kan de hoorzitting van de stagiair en de stagemeester, bedoeld in artikel 76, § 2, van de wet worden vervangen door een schriftelijke vraag om uitleg.

§ 4. L'audition du stagiaire et du maître de stage, visée à l'article 76, § 2, de la loi, peut être remplacée, à l'initiative du ou des rapporteurs et avec l'accord du stagiaire et du maître de stage, par une demande d'explication par écrit.

§ 5. Wanneer de Stagecommissie optreedt als tuchtrechtsmacht, is zij samengesteld uit ten minste drie van haar leden om op geldige wijze bijeen te komen.

§ 5. Lorsqu'elle agit en tant que juridiction disciplinaire, la Commission de stage est composée de trois de ses membres au moins afin de siéger valablement.

§ 6. De schrapping van een stagiair bedoeld in artikel 76, § 3, 4°, van de wet, brengt het verlies van het positieve resultaat van alle reeds afgelegde stage-examens bedoeld in artikel 27, §§ 1 en 2 met zich mee, alsook het verbod om deze opnieuw af te leggen tijdens een termijn van tien jaar.

§ 6. La radiation d'un stagiaire visée à l'article 76, § 3, 4°, de la loi, entraîne la perte du bénéfice de tous les examens de stage, visés à l'article 27, §§ 1er et 2, que le stagiaire a déjà présentés et l'interdiction de les présenter à nouveau avant la fin d'un délai de dix ans.

§ 7. Iedere kennisgeving gedaan aan de stagiair of in voorkomend geval aan een indiener van een klacht in het kader van een de tuchtprocedure wordt in kopie aan de

§ 7. Toute notification faite au stagiaire ou le cas échéant au plaignant dans le cadre de la procédure disciplinaire est adressée en copie au maître de stage, sauf dans les cas où l'envoi

stagemeester gericht, behoudens in de gevallen waarin de verzending van een kopie van de kennisgeving aan de stagemeester schade zou berokkenen aan de tuchtprocedure.

d'une copie de la notification au maître de stage porterait préjudice à la procédure disciplinaire.

Art. 43. § 1. De stagiair en de Raad kunnen zich op de zitting laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat of bedrijfsrevisor.

Art. 43. § 1er. Le stagiaire et le Conseil peuvent se faire assister ou représenter à l'audience par un avocat ou par un réviseur d'entreprises.

De Stagecommissie kan niettemin de persoonlijke verschijning van de stagiair bevelen.

La Commission de stage peut néanmoins exiger la comparution personnelle du stagiaire.

§ 2. De Stagecommissie kan op ieder moment aan de Raad een aanvullend verslag vragen met de bedoeling om de elementen van de zaak die hem wordt voorgelegd, te verduidelijken.

§ 2. La Commission de stage peut à tout moment demander au Conseil un rapport complémentaire visant à clarifier les éléments de la cause qui lui est soumise.

§ 3. De Stagecommissie kan beslissen om de indiener van een klacht te horen, wanneer ze geadieerd is op basis van een klacht.

§ 3. La Commission de stage peut décider d'entendre le plaignant lorsqu'elle a été saisie sur la base d'une plainte.

HOOFDSTUK 7. – Maatregel ten aanzien van de stagemeester

CHAPITRE 7. – Mesure applicable à l'égard du maître de stage

Art. 44. § 1. De Stagecommissie kan de stagemeester die tekort is gekomen aan zijn verplichtingen als stagemeester tegenover zijn stagiair(s) verbieden om de uitoefening van zijn functie van stagemeester voort te zetten.

Art. 44. § 1er. La Commission de stage peut interdire au maître de stage qui a manqué à ses obligations en tant que maître de stage envers son ou ses stagiaire(s) de poursuivre l'exercice de la fonction de maître de stage.

§ 2. De maatregel bedoeld in paragraaf 1 kan in voorkomend geval enkel worden genomen nadat de stagemeester rechtsgeldig werd gewezen op zijn verplichtingen per aangetekend schrijven of opgeroepen per aangetekend schrijven verstuurd minstens veertien dagen voor de hoorzitting. De oproeping is vergezeld van een verslag, opgesteld door één of meerdere verslaggevers aangesteld door de Stagecommissie en die geen lid zijn van de Raad. In dit verslag worden de feiten uiteengezet die aan de stagemeester worden verweten, met verwijzing naar de betrokken wettelijke en/of reglementaire

§ 2. La mesure visée au paragraphe 1er ne peut le cas échéant être prise qu'après que le maître de stage ait été dûment rappelé à ses obligations par courrier recommandé ou convoqué par courrier recommandé adressé au moins quinze jours avant la date d'audience. La convocation est accompagnée d'un rapport établi par un ou plusieurs rapporteurs désignés par la Commission de stage et qui ne sont pas membre du Conseil. Dans ce rapport sont exposés les faits reprochés au maître de stage avec référence aux dispositions légales et/ou réglementaires concernées.

bepalingen.

Na de datum van de hoorzitting kan de Stagecommissie een of meerdere nodige maatregelen aan de stagemeester opleggen om een einde te maken aan de vastgestelde overtredingen. Als de overtredingen voortduren, kan de Stagecommissie beslissen om gedurende ten hoogste één jaar de uitoefening van de functie van stagemeester ten opzichte van al zijn stagiairs te verbieden.

A l'issue de la date d'audience, la Commission de stage peut enjoindre le maître de stage à prendre une ou plusieurs mesures appropriées afin de remédier aux manquements constatés. Si les manquements perdurent, la Commission de stage peut décider d'interdire au maître de stage, pour une durée maximale d'un an, de poursuivre l'exercice de la fonction de maître de stage à l'égard de l'ensemble de ses stagiaires.

§ 3. De beslissing van de Stagecommissie is met redenen omkleed. Zij wordt onverwijld, per aangetekend schrijven, ter kennis gebracht van de stagemeester en de Raad. Samen met deze betekening worden alle gepaste inlichtingen verstrekt over de beroepstermijnen, en de wijze waarop beroep tegen de beslissing kan worden ingesteld. Bij ontstentenis van deze vermeldingen is de kennisgeving nietig.

§ 3. La décision de la Commission de stage est motivée. Elle est notifiée sans délai par courrier recommandé au maître de stage et au Conseil. Cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles concernant les délais de recours et les modalités selon lesquelles les recours peuvent être formés. A défaut de ces mentions, la notification est nulle.

Een kopie van de kennisgeving wordt ter informatie overgemaakt aan de stagiair van de betrokken stagemeester.

Une copie de la notification est transmise pour information au stagiaire du maître de stage concerné.

§ 4. De stagemeester kan tegen de beslissing van de Stagecommissie beroep instellen bij de Raad binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de betekening.

§ 4. Le maître de stage peut former un recours contre la décision de la Commission de stage devant le Conseil, dans un délai de trente jours à dater de la notification.

§ 5. De leden van de Stagecommissie die eveneens in de Raad zetelen kunnen niet deelnemen aan de beraadslaging en de besluitvorming. De beslissing van de Raad is met redenen omkleed. Zij wordt onverwijld, per aangetekend schrijven, ter kennis gebracht van de stagemeester en de Stagecommissie.

§ 5. Les membres de la Commission de stage siégeant également au Conseil ne peuvent participer à la délibération et à la prise de décision. La décision du Conseil est motivée. Elle est notifiée sans retard par courrier recommandé au maître de stage et à la Commission de stage.

Een kopie van de beslissing wordt ter informatie overgemaakt aan de stagiair van de betrokken stagemeester.

Une copie de la décision est transmise pour information au stagiaire du maître de stage concerné.

HOOFDSTUK 8. – Erkenning van de bekwaamheden gelijkwaardig met die van bedrijfsrevisor in het buitenland

Art. 45. § 1. De personen die in een lidstaat van de Europese Unie of in een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte een hoedanigheid bezitten die gelijkwaardig is met die van bedrijfsrevisor zijn vrijgesteld van de stage-examens bedoeld in artikel 27, §§ 1 en 2, de stage en het bekwaamheidsexamen.

§ 2. Onverminderd de naleving van internationale verdragen waarbij België partij is, kan de Raad, in geval van wederkerigheid, personen die in een andere dan een lidstaat van de Europese Unie of een staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, een gelijkwaardige hoedanigheid bezitten, eveneens van de stage-examens bedoeld in artikel 27, §§ 1 en 2, de stage en het bekwaamheidsexamen vrijstellen.

§ 3. In de gevallen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 organiseert de Raad een examen met de bedoeling zich ervan te vergewissen dat de vrijgestelde kandidaten blijk geven van een adequate kennis van de in België van kracht zijnde wetten en reglementeringen, voor zover deze voor de wettelijke controles van jaarrekeningen in België relevant zijn.

De met redenen omklede beslissing van de Raad wordt aan de kandidaat meegedeeld.

HOOFDSTUK 9. – Specifiek examen met het oog op herinschrijving in het openbaar register

Art. 46. § 1. De personen die de hoedanigheid van bedrijfsrevisor hebben verloren om andere dan tuchtrechtelijke redenen en die wensen heringeschreven te worden in het openbaar register, zijn vrijgesteld van de examens bedoeld in artikel 27, §§ 1 en 2 en van de

CHAPITRE 8. – Reconnaissance des qualifications équivalentes à celle de réviseur d'entreprises à l'étranger

Art. 45. § 1er. Les personnes qui possèdent dans un Etat membre de l'Union européenne ou dans un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen une qualité équivalente à celle de réviseur d'entreprises sont dispensées des examens de stage visés à l'article 27, §§ 1er et 2, du stage et de l'examen d'aptitude.

§ 2. Sans préjudice du respect des traités internationaux auxquels la Belgique est partie, le Conseil peut, en cas de réciprocité, dispenser également des examens de stage visés à l'article 27, §§ 1er et 2, du stage et de l'examen d'aptitude les personnes possédant une qualité équivalente dans un pays autre qu'un Etat membre de l'Union européenne ou un Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen.

§ 3. Dans les cas visés aux paragraphes 1er et 2, le Conseil organise un examen visant à s'assurer que les candidats dispensés font preuve des connaissances adéquates des lois et réglementations en vigueur en Belgique, dans la mesure où ces connaissances sont utiles pour les contrôles légaux des comptes en Belgique.

La décision motivée du Conseil est communiquée au candidat.

CHAPITRE 9. – Examen spécifique en vue de la réinscription au registre public

Art. 46. § 1er. Les personnes qui ont perdu la qualité de réviseur d'entreprises pour des raisons autres que disciplinaires et qui souhaitent se réinscrire au registre public, sont exemptées des examens de stage visés à l'article 27, §§ 1er et 2 et du stage.

stage.

§ 2. De personen bedoeld in paragraaf 1 die sinds minder dan vijf jaar de hoedanigheid van bedrijfsrevisor hebben verloren, moeten evenwel de schriftelijke proef van het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 38, § 1, afleggen. Zij moeten daarenboven slagen voor een mondelinge proef die door de Raad wordt toevertrouwd aan een jury samengesteld uit drie Raadsleden die op dezelfde taalrol zijn ingeschreven als deze van de kandidaat en die geen enkele financiële, persoonlijke, zakelijke, arbeids- of andere relatie met de kandidaat hebben.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1er qui ont perdu la qualité de réviseur d'entreprises depuis moins de cinq ans doivent toutefois présenter l'épreuve écrite de l'examen d'aptitude visé à l'article 38, § 1er. Elles doivent en outre réussir une épreuve orale qui est confiée par le Conseil à un jury composé de trois membres du Conseil appartenant au même rôle linguistique que le candidat et n'ayant avec le candidat aucune relation financière, personnelle, d'affaires, d'emploi ou autre relation.

Deze mondelinge proef omvat een ondervraging over de beroepspraktijk, de opdrachten, de verantwoordelijkheden en de plichtenleer van de bedrijfsrevisor.

Cette épreuve orale comporte une interrogation au sujet de la pratique de la profession, des missions, des responsabilités et de la déontologie du réviseur d'entreprises.

De met redenen omklede beslissing van de jury wordt aan de kandidaat en de Raad meegedeeld.

La décision motivée du jury est communiquée au candidat et au Conseil.

§ 3. De personen bedoeld in paragraaf 1 die sinds meer dan vijf jaar de hoedanigheid van bedrijfsrevisor hebben verloren, moeten evenwel de mondelinge en schriftelijke proef van het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 38, § 1, afleggen.

§ 3. Les personnes visées au paragraphe 1er qui ont perdu la qualité de réviseur d'entreprises depuis plus de cinq ans doivent toutefois présenter les épreuves écrites et orales de l'examen d'aptitude visé à l'article 38, § 1er.

De met redenen omklede beslissing van de jury wordt aan de kandidaat en de Raad meegedeeld.

La décision motivée du jury est communiquée au candidat et au Conseil.

HOOFDSTUK 10. – Specifiek examen met het oog op de opheffing van de hoedanigheid van tijdelijk verhinderd bedrijfsrevisor

CHAPITRE 10. – Examen spécifique en vue du retrait de la qualité de réviseur d'entreprises temporairement empêché

Art. 47. § 1. De personen die in het openbaar register zijn vermeld in de hoedanigheid van "tijdelijk verhinderd bedrijfsrevisor" en die overeenkomstig artikel 21 van het koninklijk besluit van 21 juli 2017 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van

Art. 47. § 1er. Les personnes qui sont mentionnées au registre public en qualité de « réviseur d'entreprises temporairement empêché » et qui, conformément à l'article 21 de l'arrêté royal du 21 juillet 2017 relatif à l'octroi de la qualité de réviseur d'entreprises ainsi qu'à

bedrijfsrevisor alsook de inschrijving en registratie in het openbaar register van de bedrijfsrevisoren, de toelating wensen te bekomen om opnieuw revisorale opdrachten te kunnen uitvoeren, zijn vrijgesteld van de stage-examens bedoeld in artikel 27, §§ 1 en 2, van de stage en van de mondelinge en schriftelijke proef van het bekwaamheidsexamen bedoeld in artikel 38, § 1.

l'inscription et à l'enregistrement dans le registre public, souhaitent obtenir l'autorisation de pouvoir à nouveau exercer des missions révisorales, sont exemptées des examens de stage visés à l'article 27, §§ 1er et 2, du stage et des épreuves écrites et orales de l'examen d'aptitude visé à l'article 38, § 1er.

§ 2. De personen bedoeld in paragraaf 1 die sinds meer dan vijf jaar in het openbaar register zijn vermeld in de hoedanigheid van "tijdelijk verhinderd bedrijfsrevisor" moeten evenwel slagen voor een mondelinge proef die aantoont dat de betrokkene in staat is om het beroep van bedrijfsrevisor uit te oefenen volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1er qui sont mentionnées au registre public en qualité de « réviseur d'entreprises temporairement empêché » depuis plus de cinq ans doivent toutefois réussir une épreuve orale démontrant que la personne concernée est en mesure d'exercer le métier de réviseur d'entreprises conformément aux dispositions légales et réglementaires.

Overeenkomstig artikel 21, § 3, van het koninklijk besluit van 21 juli 2017 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van bedrijfsrevisor alsook de inschrijving en registratie in het openbaar register van de bedrijfsrevisoren, wordt de mondelinge proef door de Raad toevertrouwd aan een jury samengesteld uit drie Raadsleden die op dezelfde taalrol zijn ingeschreven als deze van de kandidaat en die geen enkele financiële, persoonlijke, zakelijke, arbeids- of andere relatie met de kandidaat hebben.

Conformément à l'article 21, § 3, de l'arrêté royal du 21 juillet 2017 relatif à l'octroi de la qualité de réviseur d'entreprises ainsi qu'à l'inscription et à l'enregistrement dans le registre public, l'épreuve orale est confiée par le Conseil à un jury composé de trois membres du Conseil appartenant au même rôle linguistique que le candidat et n'ayant avec le candidat aucune relation financière, personnelle, d'affaires, d'emploi ou autre relation.

De met redenen omklede beslissing van de jury wordt aan de kandidaat en de Raad meegedeeld.

La décision motivée du jury est communiquée au candidat et au Conseil.

HOOFDSTUK 11. –Slotbepalingen

Art. 48. Het koninklijk besluit van 30 april 2007 betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren wordt opgeheven op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

CHAPITRE 11. – Dispositions finales

Art. 48. L'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises et abrogeant l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseurs d'entreprises est abrogé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 49. § 1. De personen die het statuut van stagiair hebben verworven vóór de datum van bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad zijn niet onderworpen aan de bepalingen bedoeld in artikel 31, §§ 2 tot 5 en artikel 32, §§2 tot 5.

§ 2. De personen die, voor de datum van bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad, geslaagd zijn voor een of meerdere vakken in het kader van het toelatingsexamen bedoeld in artikel 13 van het koninklijk besluit van 30 april 2007 betreffende de toegang tot het beroep van bedrijfsrevisor en tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 oktober 1987 betreffende de stage van de kandidaat-bedrijfsrevisoren, worden vrijgesteld van deze vakken in het kader van de theoretische stage-examens bedoeld in artikel 27, § 1.

Art. 50. De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Art. 49. § 1er. Les personnes qui ont acquis le statut de stagiaire avant la date de publication du présent arrêté au Moniteur belge ne sont pas soumises aux dispositions visées à l'article 31, §§ 2 à 5 et à l'article 32, §§ 2 à 5.

§ 2. Les personnes qui, avant la date de publication du présent arrêté au Moniteur belge, ont réussi une ou plusieurs matières dans le cadre de l'examen d'admission visé à l'article 13 de l'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à l'accès à la profession de réviseur d'entreprises et abrogeant l'arrêté royal du 13 octobre 1987 relatif au stage des candidats réviseurs d'entreprises, sont dispensés de ce matières dans le cadre des examens de stage théoriques visés à l'article 27, § 1er.

Art. 50. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Van Koningswege :
De Minister van Economie,

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,

Kris PEETERS